

## RECORDING CHUK111015G

141) [CHUK110413A1A\_0058] why is it it ochibak gangpuNYI tharshi and not ochibak gangpu tharshi? and warbakNYI tharshi not warbak tharshi? This is important. Let them go, let them be released not let they go. they are the clear benefactors/ patients of the action. but a little later it is warbakna tharshi? See also [CHUK110413A1A\_0060] budun gyaNYI conjule. OCHIKBAK GANGPU THARSHI ~ gangpu thargai ~ OCHIBAK GANGPUNYI THARSHI ~ gangpuga thargai. GYANYI should be there. IT CAN ALSO BE WARBAKNYI {GI} THARSHI.

142) [CHUK110413A1A\_0058] dikpa lenyi balenyi or dikpa leni baleni? is it past or question marker? NYI!!!

143) [CHUK110413A1A\_0058] ga lonbakho goq or ga lonbakho go? ?amapi bokçin t<sup>h</sup>ok hin çida would imply go because goq would not occur with –da? IT IS GOQ. AND DA IS END OF SENTENCE IT IS PAST MARKER FOR 1SG.

144) [CHUK110413A1A\_0058] çanghajba means made to fall? after she fell? she fell? HE MADE HER TO FALL. janghajba = rinthanmala. GOQ AMA JANGHAJBA. I made mother to fall. NO SHE FELL FIRST???

145) [CHUK110413A1A\_0058] warbak tshaploq or warbaqaq tshaploq? warbaq thokloq or warbaqaq thokloq? WARBAQAQ TSHAPLOQ in their place. WARBAQAQTHOKLOQ

146) [CHUK110413A1A\_0058] –SHI on a verb stem means a request or a plea ‘let it be like this or that’. YES

147) [CHUK110413A1A\_0058] meaning of geybi ngosum thrimme? GA NGOSUM THRIMME BEQ WOJ – he is exactly me. AN EXACT COPY. NO DIFFERENCE.

148) [CHUK110413A1A\_0065] darjule or tharjule? DARJULE will become more and more. spread.

149) [CHUK110413A2A\_0001] is it [t<sup>h</sup>çlç?] or [t<sup>h</sup>ç?lç?] or [t<sup>h</sup>çklç?]? NOUN + GEN + THOKLOQ as a replacement.

150) [CHUK110413A2A\_0013] ojopthakpa is said or gaktakpa? See also [CHUK110413A2A\_0014]. SHOULD BE GAKTHAKPA not OJOPTHAKPA.

151) [CHUK110413A2A\_0020] Evidence that the noun-verb compounds can be separated by elements other than the neg marker in p<sup>h</sup>an ?abe hin tokpa? be?

152) [CHUK110413A2A\_0022] is there a difference between the ha ‘which’ as in ha chos lebaq and ha ‘where’ as in hako wabaq? HA = OWA (TSD) = kon sa (HIN). WHERE + WHICH = HÁ. for things HAGI. for place HAKO HALO HATA HASHOK.

153) [CHUK110413A2A\_0025] the converb inda can be modified by particles such as =theq.

154) [CHUK110413A2A\_0042] wojgibakkho? to them? THIS IS A MISTAKE. SHOULD BE ‘OSEKHO’ LIKE THAT, IN THAT WAY.

155) [CHUK110413A2A\_0046] wojnyi rik cikba: how does the woj become a patient? WOY NYIKHO RIK CIKBA not WOJNYI.

156) [CHUK110413A2A\_0049] is this all indeed past tense brujbale? or future brujbaql? That is weird, cannot be, needs to be brujjule? So how come? IT IS PAST BUT WITH PRESENT RELEVANCE.

157) [CHUK110413A2A\_0062] ose inda jubale > ose inda bojubale 'it was said like that' and 'it wasn't said like that'? othe daknyi chona / ese bolke hai > othe daknyi mana chumbi / ese bolke naheen hai. sange dina mana yaknyi mana chumbi. NOT CLEAR???

158) [CHUK110413A2A\_0066] is sambadenbaq 'they don't know how to think' a correct form? Or should that be sambadenba 'not knowing how to think'. NO IT IS SAMBADENBAQ {SELU MALA}. As war hoko samdenbang means 'they don't know how to think'/war mongkha sambadenjule {MA SELA CHUM BI}. SO thalamongkha gives?

159) [CHUK110413A2A\_0068] note the numeral: name hin lesena rup gja nyis nyis 'every day two hundred rupees'.

160) [CHUK110413A2A\_0069] bashetle = shortcut of bashetbaql? IT IS BASHETJULE. IT IS VERY CLEARLY SHOQ NOT SHOK.

161) [CHUK110413A2A\_0078] jujule will be staying, so why ba?ajbale, noj bamanbale and not baajjule, bamanjule? GOQ HOKO JUJULE. AM NOW STAYING. NOW HE IS STAYING IN TSHAM AND IS NOT SEEING MONEY AND NOT GETTING MONEY. oma jang cholu ga,

162) [CHUK110413A2A\_0079] gaqna or gana? naqna or nangna? GAQNA NAQNA. IT CAN ALSO BE SAID GANA NANGNA. BUT THAT DOESN'T SOUND GOOD. it is difference between but I will get, and you will not get and MY WORK will get but YOUR WORK {counting mani) will not get.

163) [CHUK220413A1\_0001] dunṭa or dunṭak or dunṭa?? What about dumta? DUNGTAQ CLEARLY AND NOT DUNGTAQ. TAQDEQ. TAQTA.